

# Capítulo 8-1

## Vocabulario principal:

a la vuelta de la esquina  
deja la ropa a menudo  
por un rato  
(poss.) temprano

## Estructuras:

review telling time  
more past tense  
buen/bueno

## Cultura:

lunch time/dinner time  
early/late  
menudo  
tortillas

## Vocabulario suplementario:

tarde  
la una y media  
el café  
la tortilla  
rica  
vámonos

Margarita compró la ropa con la tarjeta de crédito de su papá. El dependiente le dijo que podía dejar la ropa con él por un rato. Margarita dijo:

—Yo tengo hambre. ¿Vosotros también?

Lee le dijo:

—Sí. Ya es tarde. Es la una y media.

—¿Tarde? Aquí es temprano. Vámonos. Hay un buen café a la vuelta de la esquina. Yo como allí a menudo.

—No me gusta menudo.

—Bueno, tienen una tortilla muy rica.

—¿Una tortilla?

We need to transition to a café in this chapter. I wanted to get started with one misunderstood Spanish dish: Tortillas. The café unit is one of my favorites. I try to get some actual food to sample in class. Students love that . . . even if they don't really like the food! Since this is the beginning of a new unit, I might add up to 10 more words on the lista obligatoria. I find that I have to add fewer and fewer words as students get better and better at their spelling skills.

**Step 1: Vocabulary.** The vocabulary really isn't that challenging this time. It should be an easy chapter to teach. My students already know tarde and temprano because I often comment on how early some of them arrive for class and how late others arrive.

## a la vuelta de la esquina

Gesture: **a la vuelta de la esquina** = My right hand simply goes forward and turns abruptly to the right.

¿Hay un café a la vuelta de la esquina? ¿Hay una tienda de 7-11 a la vuelta de la esquina? ¿Hay un Starbucks a la vuelta de la esquina? Pues, hay un Starbucks a la vuelta de cada esquina, ¿verdad? ¿Hay un cine a la vuelta de la esquina? ¿Hay un supermercado a la vuelta de la esquina? ¿Hay una escuela a la vuelta de la esquina? ¿Está tu casa a la vuelta de la esquina? Es fantástico, ¿no? ¿Hay una cantina a la vuelta de la esquina? Bueno, ¿es una buena idea tener una cantina a la vuelta de la esquina de la escuela? ¿Hay un monumento en la esquina? ¿Hay una persona en la esquina que ayuda a los niños a cruzar la calle? Si tú ves a una mujer vieja en la esquina, ¿la ayudas a cruzar la calle?

(I wonder how long it will take for students to figure out this is a maze) Mickey es un ratón. Huele queso. Mickey piensa que el queso está a la vuelta de la esquina. Mickey va a la derecha, pero el queso no está. Pero puede oler el queso. Piensa que el queso está a la vuelta de la próxima esquina. Mickey va a la izquierda pero no encuentra el queso. Mickey puede oler el queso y está seguro que el queso está a la vuelta de la próxima esquina. Mickey corre a la esquina y va a la derecha, pero no ve el queso. Es raro, ¿verdad? Mickey puede oler el queso. El queso no está lejos. Está cerca. Probablemente está a la vuelta de la próxima esquina. Mickey va a la esquina. Va a la izquierda. Por fin ve Mickey el queso. Pero hay un gato cerca del queso. Mickey piensa, “¡Uf! No tengo tanta hambre.”

## deja la ropa a menudo

Gesture: **deja** = Pretend you're holding a cloth in your hand in front of your chest. Move the cloth off to the side and drop it into an invisible trash can.

**ropa** = Pretend you just ate a crumbly cookie and now you have some crumbs on your shirt. Use both hands and brush those crumbs off the top of your shirt.

**a menudo** = Both hands flat palm open. LH points forward. RH points toward LH. The right fingertips hit the left palm 3x.

¿Dejas tus libros en la clase de inglés a menudo? ¿Dejas tu teléfono celular en el coche a menudo? ¿Dejas tu tarea en la casa a menudo? ¿Dejas un poco de dinero en la mesa cuando sales de un restaurante? Tal vez tienes que mirar a tu hermano menor mientras tus padres están en una fiesta. ¿Dejas a tu hermanito enfrente del televisor? Es muy malo, ¿verdad? ¿Bebes café de Starbucks a menudo? ¿Comes en Burger King a menudo? ¿Vas al centro a menudo? ¿Mandas mensajes de texto a menudo? ¿Tienes mucha ropa? ¿Compras mucha ropa? ¿O tus padres te compran la ropa? ¿Compras la ropa en Internet? A mí no me gusta comprar la ropa. Una amiga me compra mi ropa (I'm embarrassed to say this is true) porque no me gusta ir de compras y las mujeres tienen un ojo mejor cuando buscan la ropa.

Manolo es un puerco. Bueno, no es un puerco verdadero. Es un joven muy desordenado. A menudo deja la ropa en el suelo del dormitorio. ¿Tú también dejas la ropa en el suelo a menudo? Bueno, Manolo deja la ropa en el suelo. Hay muchísima ropa en el suelo, Manolo no puede ver el

suelo. Pero a menudo deja los calcetines en el suelo. A menudo deja los pantalones en el suelo. A menudo deja las camisas en el suelo. A menudo deja, incluso, la ropa interior en el suelo. ¡Uf! El suelo huele mal, ¿verdad? Obviamente, los padres de Manolo siempre le dicen, “Manolo, no dejes la ropa en el suelo. Es malo.” Pero Manolo no los escucha. A menudo Manolo no escucha a sus padres. Un día la novia de Manolo lo llama. A menudo Manolo deja el celular en el suelo. Es un problema. Manolo encontró el celular en el suelo. La novia le dijo que iba a visitarlo en cinco minutos. ¡Cinco minutos! ¡Caramba! Manolo quiere sacar toda la ropa que dejó en el suelo. Quiere poner la ropa debajo de la cama. Pero es demasiado tarde. La novia mira la ropa que dejó en el suelo. La novia deja el anillo de Manolo en el suelo, se da la vuelta y se va.

### por un rato

Gesture: **por un rato** = I hold the #1 sign in the air but pretend it's a minute hand. I have the minute hand tick off minutes as if going around a clock.

To practice this one, I go back to TPR and just recycle older verbs, leaving a little time inbetween each command: Levántense en un pie por un rato. Siéntense en el suelo por un rato. Pongan las orejas en el suelo y escuchen el suelo por un rato. Dense una vuelta por un rato. Bailen por un rato. Naden por un rato . . . Then personalize by asking students if they play video games for a while, sing for a while, etc.

A Amalia le encantaba ir de compras. Pero a su novio, Héctor, no le gustaba ir de compras. Los dos fueron al centro. Amalia le dijo, “Yo voy a ir a la joyería por un rato. ¿Quieres ir conmigo?” Héctor le dijo, “Bueno, yo voy a ir a la cantina por un rato.” Después de treinta minutos, Amalia regresa a la cantina. Le pregunta a Héctor, “Voy a ir a la tienda de descuentos por un rato. ¿Quieres ir conmigo?” Héctor le dijo, “No, voy a mirar el partido de fútbol en la cantina por un rato.” Después de una hora, Amalia regresa a la cantina. Le pregunta a Héctor, “Voy a ir al almacén por un rato. ¿Quieres ir conmigo?” Héctor le dijo, “No, voy a jugar billares en la cantina por un rato.” Después de dos horas, Amalia regresa a la cantina. Le pregunta a Héctor, “Voy a ir a la zapatería por un rato. ¿Quieres ir conmigo?” Héctor le dijo, “No, voy a beber un vaso de leche (yeah, right) en la cantina por un rato.” Después de una hora, Amalia regresa a la cantina. Le pregunta a Héctor, “Voy a ir a la tienda de ropa por un rato. ¿Quieres ir conmigo?” Héctor le dijo, “No, voy a hablar con mis amigos en la cantina por un rato.” Después de tres horas regresa Amalia. Amalia le dijo a Héctor: Ya terminé. ¿Quieres ir a un jardín romántico por un rato? Héctor suspiró, “Vale. Solamente por un ratito . . .”

### temprano

Gesture: **temprano** = LH flat palm down in front of stomach. Right fist lies on top of the back of the LH. Right hand pulls backward and the fist opens up at the same time.

¿Llegas a la escuela temprano o tarde a menudo? ¿Llegas a la clase de español temprano o tarde? ¿Quién siempre llega temprano a la clase de español? ¿Quién es la persona que llega más temprano de la clase? Tal vez una amiga te invita a una fiesta. ¿Llegas tarde o temprano? ¿En México los invitados llegan tarde o temprano a una fiesta? ¿En España, los invitados llegan tarde

o temprano? ¿En México está bien llegar tarde a la escuela? ¿Está bien llegar temprano a la escuela?

A Sergio le gustan mucho los aparatos electrónicos. Apple va a vender el nuevo iPhone celular en cinco días. Sergio piensa, “Quiero llegar temprano, porque muchos van a estar a la tienda de electrónicas. Quiero llegar más temprano que nadie. Obviamente, si solo llego cinco minutos temprano, miles de personas van a estar esperando para entrar en la tienda. Si llego una hora temprano, cientos de personas van a estar esperando para entrar en la tienda. Si llego un día temprano, docenas de personas van a estar esperando para entrar en la tienda. Si llego una semana temprano, cinco o seis personas van a estar esperando para entrar en la tienda. Yo voy a llegar dos semanas temprano. Voy a ser primero en la fila.” Por esta razón Sergio llegó dos semanas temprano. . . y ya habían millones de personas. El pájaro temprano recibe el iPhone, ¿verdad? (that doesn't work in Spanish, does it?)

**Step 2: Storytelling.** This might sound like some sort of drug drop off at first, but this is supposed to be a really lovely story.

Yo trabajo en una tienda que está en la esquina. A menudo veo algo interesante: Un hombre (que lleva un sombrero negro a menudo) camina lentamente a la vuelta de la esquina. A menudo mira a la izquierda y mira a la derecha. Espera por un rato. Después de un rato el hombre deja un abrigo en la esquina y se va. Poco después otro hombre llega y agarra el abrigo. Otros días pasa algo semejante. Un hombre camina lentamente a la vuelta de la esquina, pero un poco más temprano. A menudo mira a la calle. Después de un rato, deja otra prenda de ropa en la esquina: tal vez un suéter. Espera un rato y se va. Poco después llega otro hombre y agarra el suéter. Así sucede todos los días. Un hombre camina a la vuelta de la escuela, a menudo espera un rato y deja ropa en la esquina. Se va y otro hombre agarra la ropa. Un día yo no pude resistir. Fui temprano a la tienda y esperé por un rato al hombre misterioso. Cuando el hombre llegó le pregunté quién era. Me lo explicó: “Yo quiero ayudar a los pobres que no tienen suficiente ropa. Yo no tengo un lugar para dejar la ropa que les doy. Así que voy a la vuelta de la esquina, espero un rato hasta que veo una persona que necesita la ropa y la dejo en la esquina.” Yo le dije, “Señor. Usted es un verdadero ángel. Yo también quiero ayudar. Usted puede venir mañana más temprano y dejar la ropa en mi tienda. Los pobres pueden entrar en mi tienda y agarrar la ropa del perchero y no del suelo.”

If it's possible at all to cook a Spanish tortilla for the class and have them try samples after the Charo y Lee episode, that would be great. Charo has been rather silent so far. I want students to guess what she is feeling as Margarita dominates the conversation. I also wonder if students get the misunderstanding Lee has about *menudo* vs. *a menudo*. This chapter should have Lee a little off balance by some of the cultural assumptions.

**Step 3: Literacy.** This is not a major chapter for structures. I'm mostly reviewing telling time from last year and we continue to look at past tense forms like *compró* and *podía*. I remind students when to use *buen* and when to use *bueno*.

The culture is really juicy this time! First of all is the idea of time. We hit this a bit in Mexico: Lunch and dinner tend to run a bit later in Mexico than in the US. I would guess that lunch and

dinner run even later in Spain. Lunch crowds really don't seem to grow until around 2:00 and most restaurants really don't get busy for dinner until 9:00. So we make a 3-way comparison/contrast with US, Mexico and Spain. We also just look at the general idea of being on time. In Spain, like in Mexico, it is generally acceptable to be a little late to an invitation (party, restaurant, etc.) but my guess is that you don't want to be too late, especially in northern Spain, where this takes place. I personally wouldn't want to arrive more than 15 minutes late to a date. That general rule might be extended a bit more in Southern Spain and perhaps longer still in Mexico. That's my opinion. I don't have any scientific data to support this other than my observations.

We talk about menudo, which I haven't found in Spain on my trips there. It's more common in Mexico. I usually don't bring in menudo for the class to taste. Most Americans don't care for it. However, it is part of the culture of Mexico and perhaps a taste for curiosity sake would be worth it. I've had it several times and don't generally care for it BUT once I had a really delicious bowl of menudo and would have gladly had more. I guess it depends on the chef. Finally we talk about the Spanish *tortilla* being a potato omelette. Oh, and I also mention that Spain usually says *patatas* rather than *papas*. Okay. I have to tell a joke now:

—¡Camarero! ¡Una tortilla, por favor!

—¿Francesa o Española?

—Y qué más da, ¿se cree que voy a hablar con ella?

Often I assign Tarea 8-1 and I give a 5 minute writing during this chapter with the topic: En la esquina. What happens on the corner? Maybe a student helps an old lady at the corner. Perhaps two people meet at the corner. The corner is just a springboard. Their stories can take all kinds of directions from there. During your reading time, you may want to consider downloading a recipe for a tortilla in Spanish and pouring through it for understanding. Recipes are a different kind of reading, but might also be a welcome change of pace.

Here is the script for the 8-1 quiz:

- 1) Usted puede dejar la ropa conmigo
- 2) Aquí está mi tarjeta de crédito
- 3) Es tarde para almorzar
- 4) No es tarde; es temprano

Each question is worth one point. I am not looking for full sentences on the English questions; just a brief description.